L

a Fundación IFRS ha anunciado los siguientes documentos en español: • Documento de Práctica de las NIIF № 2 Realización de Juicios sobre Materialidad o Importancia Relativa, emitido en inglés por el Consejo de Normas Internacionales de Contabilidad (el Consejo) en septiembre de 2017. • Mejoras Anuales a las Normas NIIF, Ciclo 2015-2017, emitido en inglés por el Consejo en diciembre de 2017. • Modificación, Reducción o Liquidación del Plan (Modificaciones a la NIC 19), emitido en inglés por el Consejo en febrero de 2018.

Como se ve, el tiempo para hacer las traducciones ha disminuido considerablemente. Mientras tanto, sospechamos que el dominio del inglés avanza muy lentamente entre nuestros profesionales de la contabilidad.

También han aumentado las traducciones para facilitar los comentarios solicitados al público respecto de borradores de normas. Desafortunadamente solo algunos dedican tiempo al estudio de los proyectos. En Colombia los comentarios siguen brillando por su ausencia.

La cuestión ha repetido la historia de los bienes vendidos mundialmente, que inicialmente venían con el lenguaje del fabricante, mientras hoy en día se acompañan de instrucciones en varios idiomas, asegurando su entendimiento en los diferentes mercados.

La lectura en inglés sigue siendo importante para conocer las razones que motivan la inclusión en la agenda de un proyecto, para repasar los documentos del personal de planta de IASB, para ponerse al tanto de los comentarios sobre los proyectos y para ir procesando las decisiones que se toman por el Consejo.

De la misma manera, el inglés sigue siendo necesario para poder aprovechar la inmensa literatura mundial sobre los contadores, tanto la científica como la que aparece en los diversos medios de comunicación. Hay periódicos dedicados solamente a los contables.

Es necesario que acostumbremos a nuestros alumnos a considerar la complejidad del mundo. Hay una gran diferencia entre conocer solo lo que pasa en Colombia y lo que sucede en el ciento de comunidades que se desarrollan en otras jurisdicciones. Es sorprendente ver la gran cantidad de cosas que tenemos en común.

Como ciencia, la contabilidad es un saber universal. Puede aprenderse de cualquier cultura contable. Las experiencias de los profesionales enriquecen la formación de estudiantes que a veces reducen el mundo a lo que oyen y ven en sus salones, cuando hoy los medios de comunicación nos mantienen al tanto de lo que pasa en cualquier lugar. Con el paso de los años algunos reducen el tiempo dedicado al estudio. Trabajan mucho tiempo, leen poco. Les gusta la literatura corta, esquemática, que los orienta con bajos esfuerzos. Por eso los jóvenes suelen tener el poder del cambio. Las organizaciones deben equilibrar la sabiduría que brota de la experiencia, con la novedad y energía de los jóvenes.

*Hernando Bermúdez Gómez*